

CONNESSIONI • CONNECTIONS CONNEXIONS • KABEL-VERBINDUNGEN CONEXIONES

PEUGEOT 207 • 307 CITROËN C3 >'11

MANUALE ISTRUZIONI • INSTRUCTIONS MANUAL • NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNGEN • MANUAL DE INSTRUCCIONES

VM089

Via F.lli Cervi, 167/C • 42124 Reggio Emilia (Italy) • Tel. ++39 0522 941621 www.phonocar.com • e-mail:info@phonocar.it

FUNZIONI • FUNCTIONS • FONCTIONS • FUNKTIONEN • FUNCIONES



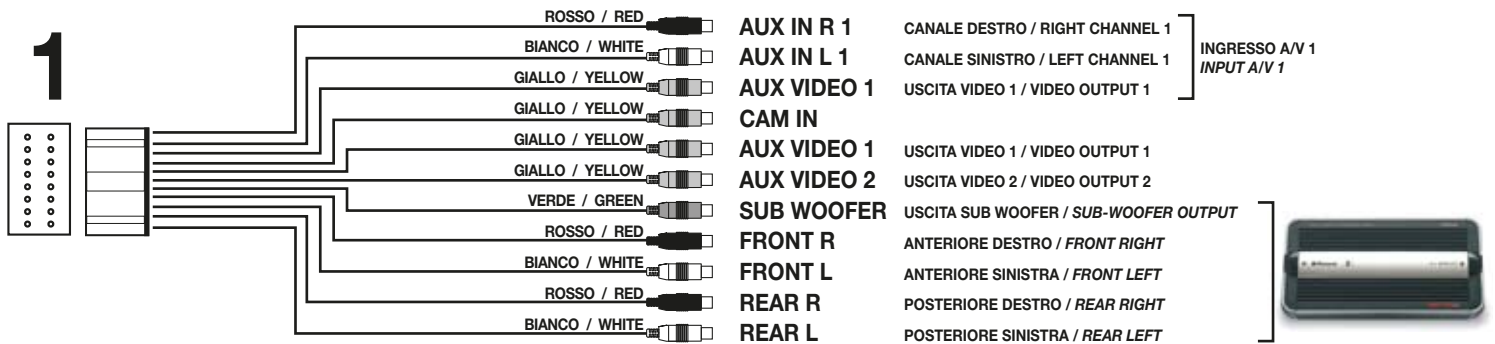
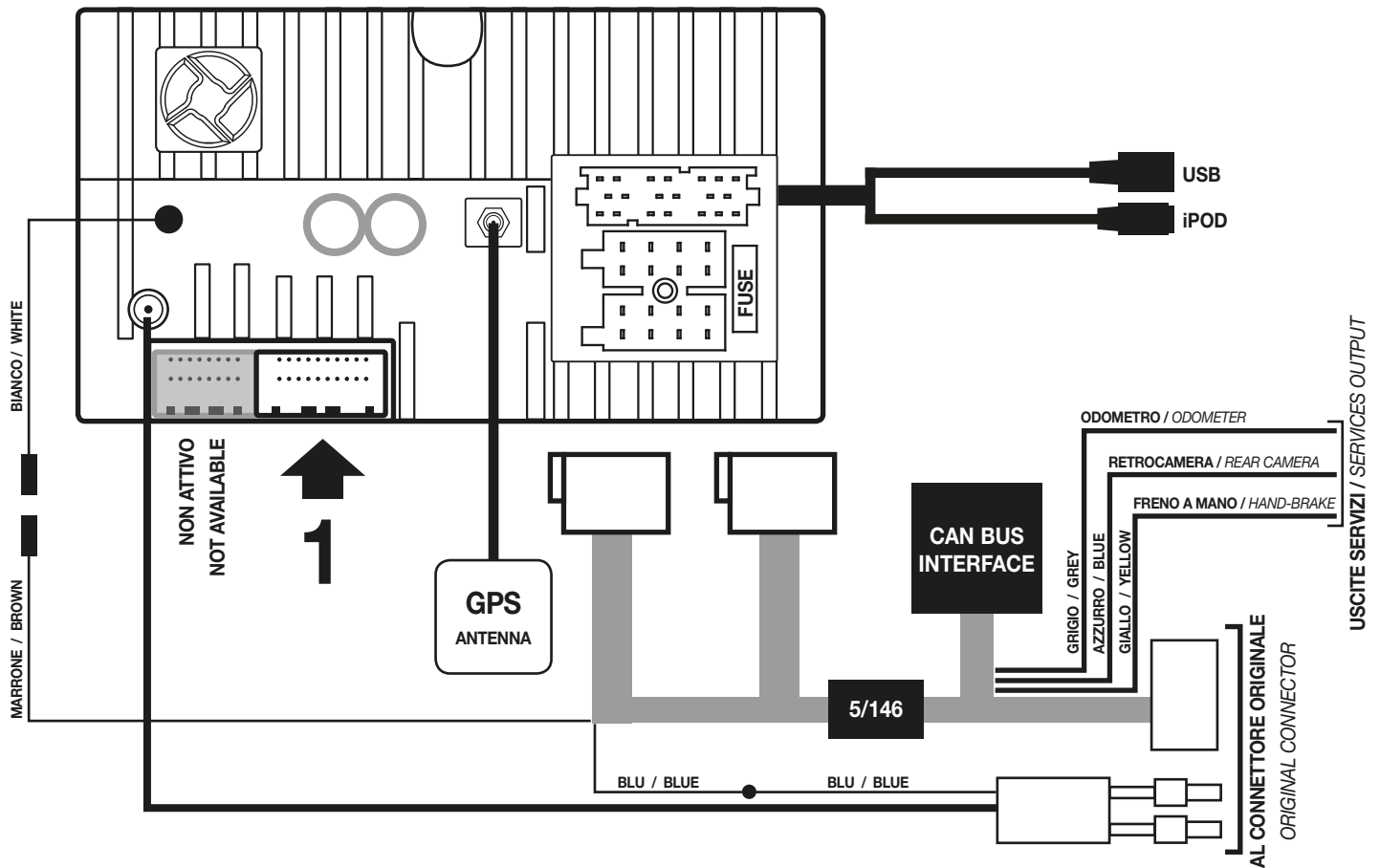
1. Torna al menù principale
2. Menù radio
3. On - Off / Volume
4. Regolazioni audio
5. Regola luminosità
6. Entrata AUX-IN
7. Slot SD Card navigazione
8. Slot SD Card
9. Bluetooth
10. Seleziona le sorgenti
11. Memoria stazioni radio
12. DVD
13. Navigazione
14. Espulsione disco
15. Feritoia inserimento disco
16. ON/OFF audio navigazione

1. Back to Main Menu
2. Radio menu
3. On-Off / Volume
4. Audio settings
5. Brightness
6. AUX-IN jack input
7. Navigation-SD-slot
8. SD Card slot
9. Bluetooth
10. Mode switch
11. Radio-Station-Memory
12. DVD
13. Navigation
14. Expell-CD
15. CD-opening
16. ON/OFF navigation audio

1. Retourne au menu principal
2. Menu radio
3. On-Off / Volume
4. Paramètres audio
5. Luminosité
6. Entrée jack AUX-IN
7. Slot SD Card navigation
8. Slot SD Card
9. Bluetooth
10. Sélectionne les sources
11. Mémoire stations radio
12. DVD
13. Navigation
14. Ejection disque
15. Fente insertion disque
16. On-Off audio navigation

1. Zurück zum Hauptmenü
2. Radio
3. On-Off - Lautstärke
4. Audio-Einstellungen
5. Helligkeit
6. Jack-Eingang AUX-IN
7. Navigations-SD-Öffnung
8. SD-Öffnung
9. Bluetooth
10. Quellen-Wahl
11. Radio-Sender-Speicher
12. DVD
13. Navigation
14. CD-Auswurf
15. CD-Öffnung
16. ON/OFF Audio-Navigation

1. Vuelve al menú principal
2. Radio
3. Volumen Encendido/Apagado
4. Ajustes de audio
5. Brillo
6. Entrada Jack AUX-IN
7. Ranura SD Card navegación
8. Ranura SD Card
9. Bluetooth
10. Selecciona Fuentes
11. Memoria emisoras radio
12. DVD
13. Navegación
14. Expulsión disco
15. Ranura introducción disco
16. Volumen navegación ON/OFF



1 MEMORIZZAZIONE COMANDI AL VOLANTE Collegare l'interfaccia, attendere che il LED di colore verde lampeggi, premere il tasto SEEK+ dei comandi al volante per effettuare la memorizzazione. A memorizzazione avvenuta il LED terminerà di lampeggiare restando di colore verde.

RESET DISPOSITIVO: Senza togliere il circuito dall'alimentazione, premere il tasto PRG fino a quando led verde non si spegne. Il led lampeggerà di color Rosso per pochi secondi, poi diventerà colore verde in attesa della selezione del nuovo modello di radio.

GB MEMORIZING THE STEERING-WHEEL COMANDS Connect the Interface, wait until the LED flashes Green, press button SEEK+ of the steering-wheel commands in order to effect memorization. When memorization is completed, LED will stop flashing and remain fixed on Green.

RE-SETTING OF DEVICE: Without interrupting the power-supply to the circuit, press the PRG-key until the green Led goes off. The Led will flash red, for some seconds, and then turn green, until a different radio-model is selected.

FR MÉMORISATION COMMANDES AU VOLANT Brancher l'interface, attendre que le LED vert clignote, appuyer le touche SEEK+ des commandes au volant pour effectuer la mémorisation. Quand la mémorisation a été effectuée, le LED ne clignotera plus en restant vert fixe.

RE-PROGRAMMATION (RESET): Sans interrompre l'alimentation du circuit, appuyer sur la touche PRG jusqu'à ce que le Led Vert s'éteint. Le Led clignotera Rouge pour quelques secondes, puis il retournera Vert jusqu'au moment où on sélectionnera un autre modèle d'autoradio.

D EINSPEICHERUNG DER LENKRAD-STEUERUNGEN Interface anschließen, warten bis LED grün blinkt, Taste SEEK+ der Lenkrad-Steuerungen drücken, um die Einspeicherung einzuleiten. Nachdem die Einspeicherung abgeschlossen ist, hört das LED auf zu blinken und leuchtet fix Grün.

RE-SET DER VORRICHTUNG: Vorrichtung weiterhin am Strom angeschlossen halten. Taste PRG drücken, bis das grüne Led erlischt. Das Led wird einige Sekunden lang rot blinken, dann auf Grün umschalten, bis ein anderes Radiomodell gewählt wird.

E MEMORIZACION MANDOS DE VOLANTE Conectar el interfaz, esperar que el LED de color verde parpadee, presionar la tecla SEEK+ de los mandos de volante para efectuar la memorización. Concluida la memorización el LED terminará de parpadear y se quedará de color verde (permanente).

RESET DISPOSITIVO: Sin quitar la alimentación del circuito, pulsar la tecla PRG hasta que el Led verde no se apague. El Led parpadeará en color rojo durante unos segundos, después cambiará a verde en espera de la selección del nuevo modelo de radio.

FUNZIONI SPECIALI • SPECIAL FEATURES CARACTÉRISTIQUES SPÉCIALES • BESONDERHEITEN CARACTERÍSTICAS ESPECIALES

PEUGEOT 207 • 307 CITROËN C3 >'11

MANUALE ISTRUZIONI • INSTRUCTIONS MANUAL • NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNGEN • MANUAL DE INSTRUCCIONES

VM089

Via F.lli Cervi, 167/C • 42124 Reggio Emilia (Italy) • Tel. ++39 0522 941621 www.phonocar.com • e-mail:info@phonocar.it

I - Sostituendo l'autoradio originale su CITROËN e PEUGEOT si perde la gestione dei dati presenti sul display (ora-minuti...ecc.). È possibile continuare a gestire questi dati tramite i comandi al volante, **utilizzando le procedure presenti sul manuale dell'auto e i tasti corrispondenti indicati sulle seguenti raffigurazioni.**

ATTENZIONE: in fase di impostazione tenere spenta l'autoradio.

GB - En remplaçant l'autoradio d'origine sur CITROËN et PEUGEOT, on perd la gestion des données qu'on trouve sur le display (heures, minutes, etc.). On peut continuer à gérer ces données à travers les commandes au volant; en utilisant la procédure indiquée dans le manuel d'instruction du véhicule et les touches correspondantes indiquée sur les figures suivantes.

Attention: durant la programmation, l'autoradio doit être éteinte.

FR - When replacing the Original car-radio of CITROËN and PEUGEOT, the functions of the radio-display (hour-minutes etc.) cannot be managed any longer. The display-fuctions can be maintained and managed through the Steering-wheel comands, **by following the procedures stated in the Car-Manual and by using the keys shown in the following pictures.**

ATTENTION: during the setting-procedure, keep car-radio switched-off.

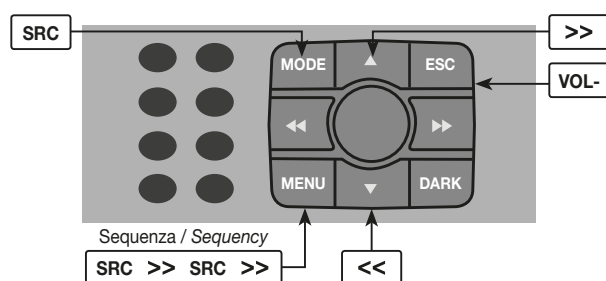
D - Ersetzt man bei CITROËN und PEUGEOT das Original-Autoradio, dann lassen sich die Funktionen des Radio-Displays (Stunde-Minuten etc.) nicht mehr bedienen. Die Display-Funktionen erhalten und können über die Lenkrad-Steuerungen bedient werden. **Dazu bitte die Anweisungen der Wagen-Bedienungsanleitung nachlesen und die nachfolgend abgebildeten Tasten verwenden.**

WICHTIG: während der Einstell-Phase muss das Autoradio ausgeschaltet sein.

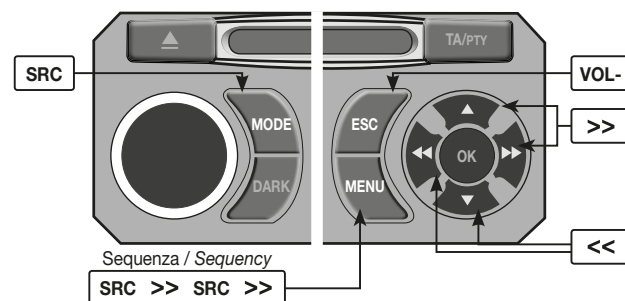
E - Sustituyendo el autoradio de origen de OPEL - CITROËN y PEUGEOT se pierde la gestión de los datos presentes en el display (hora -minutos... etc.) Es posible continuar a gestionar estos datos mediante los mandos de volante, **siguiendo las indicaciones presente en el manual de usuario del coche y las teclas correspondientes indicadas en las siguientes representaciones.**

ATENCIÓN en fase de programación tener apagado el autoradio.

CITROËN

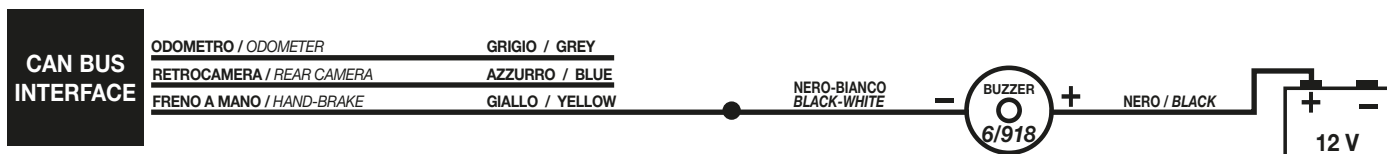


PEUGEOT



RECUPERO SEGNALE ACUSTICO SENSORI DI PARCHEGGIO • MAINTAINS ACOUSTIC SIGNAL OF PARKING-SENSORS

• RÉCUPÈRE LE SIGNAL ACOUSTIQUE DES CAPTEURS DE STATIONNEMENT • BEIBEHALTUNG DES PARK-SENSOREN-HÖRSIGNALS • RECUPERACIÓN DE LA SEÑAL ACÚSTICA DE LOS SENSORES DE APARCAMIENTO



I Nel seguente schema viene illustrata la modifica da effettuare nei collegamenti dell'interfaccia dove il cavo **BIANCO-GIALLO** non deve essere collegato al freno a mano ma al cavo di alimentazione negativo del BUZZER.

Su Citroën-Peugeot, sostituendo l'autoradio originale, si perde il segnale acustico dei sensori di parcheggio di serie.

Dopo avere programmato i comandi al volante (led verde sempre acceso) è possibile attivare il segnale acustico effettuando le seguenti operazioni.

- Premere per 3 volte il tasto PRG il led da verde diventerà rosso lampeggiante;
- Accendere e spegnere il quadro strumenti per 3 volte tramite la chiave d'accensione;
- Premere brevemente per 6 volte il tasto PRG e il led effettuerà 7 lampeggi di colore giallo seguiti da una pausa;
- Tenere premuto il tasto PRG fino a quando il led si illuminerà di colore verde.

GB The following connection-scheme illustrates how the Interface-connections have to be modified: connect **WHITE-YELLOW** cable to the negative feed-cable of the BUZZER, NOT to the hand-brake.

Please note, the BUZZER is not supplied along with the sensors, but can be requested under code n°. 6/981.

When replacing the original car-radio of CITROEN-PEUGEOT and BMW car-models, the acoustic signal of the original parking-sensors will get lost. **After having programmed the Steering-wheel commands** (LED will remain fix on GREEN colour), by means of the central-boxes 4/070 and 4/073 it will be possible to **ACTIVATE** the parking-sensors acoustic signal. Please proceed as follows:

- Press PRG-key 3 times: green LED will turn RED and continue flashing;
- Switch dashboard ON and OFF, 3 times, by turning the ignition key;
- Briefly press PRG-key 6 times: LED will flash Yellow 7 times and then pause;
- Keep PRG-key pressed until the LED lights Green.

F Le schéma suivant explique la modification à effectuer pendant la connexion de l'interface quand le câble

BLANC-JAUNE ne doit pas être connecté au frein à main mais plus tôt sur le câble d'alimentation négatif du BUZZER.

Sur Citroën-Peugeot, en remplaçant l'autoradio d'origine, on perd le signal acoustique des capteurs de recul d'origine. Après avoir programmé les commandes au volant (Led vert toujours allumé), on peut activer le signal acoustique en effectuant les opérations suivantes:

- Appuyer 3 fois la touche PRG; le Led de vert deviendra rouge clignotant ;
- Allumer et éteindre le tableau de bord 3 fois grâce à la clé de mise en marche;
- Appuyer brièvement 6 fois la touche PRG et le Led effectuera 7 clignotements ayant la couleur jaune suivis d'une pause;
- Appuyer continûment la touche PRG jusqu'à ce que la couleur du Led devienne verte.

D Das nachfolgend abgebildete Anschluss-Schema zeigt, wie der Interface-Anschluss abgeändert werden muss, d.h. **WEISSES-GELB** Kabel an das Minus-Stromkabel des BUZZERS anschließen, also **NICHT** an die Handbremse.

Wenn man bei CITROEN-PEUGEOT das Original-Autoradio ausbaut, so geht das Akustik-Signal der Original-Parksensoren verloren. Läßt sich das Akustik-Signal der Parksensoren wieder aktivieren. Um dies zu bewirken, **erst die Lenkrad-Steuerungen einprogrammieren** (LED muss standhaft GRÜN leuchten), dann wie folgt vorgehen:

- PRG-Taste 3 mal drücken: grünes LED wird auf ROT umschalten und blinken.
- Durch Drehen des Zündschlüssels, Instrumenten-Tafel 3 mal Ein- und Ausschalten.
- PRG-Taste 6 mal kurz drücken: LED wird 7 mal GELB blinken und dann eine Pause einlegen.
- PRG-Taste gedrückt halten, bis das LED GRÜN aufleuchtet.

E En el siguiente esquema se muestra la modifica que hay que efectuar en la conexión del interfaz donde el cable **BLANCO-AMARILLO** no tiene que estar conectado al freno de mano en cuanto se tiene que conectar al cable de alimentación negativo del ZUMBADOR.

En los Citroën-Peugeot y, sustituyendo la autoradio original, se pierde la señal acústica de los sensores de aparcamiento de origen. Con las centralitas 4/070 y 4/073 después de haber programado los mandos de volante (Led verde siempre encendido) es posible activar la señal acústica efectuando las siguientes operaciones.

- Presionar 3 veces la tecla PRG. El Led...de verde se pondrá color rojo parpadeante;
- Encender y apagar el cuadro de los instrumentos 3 veces mediante la llave de encendido;
- Presionar brevemente 6 veces la tecla PRG, a continuación el Led efectuará 7 destellos de color amarillo seguido de una pausa;
- Tener presionado la tecla PRG hasta cuando el Led se ilumine nuevamente de color verde.